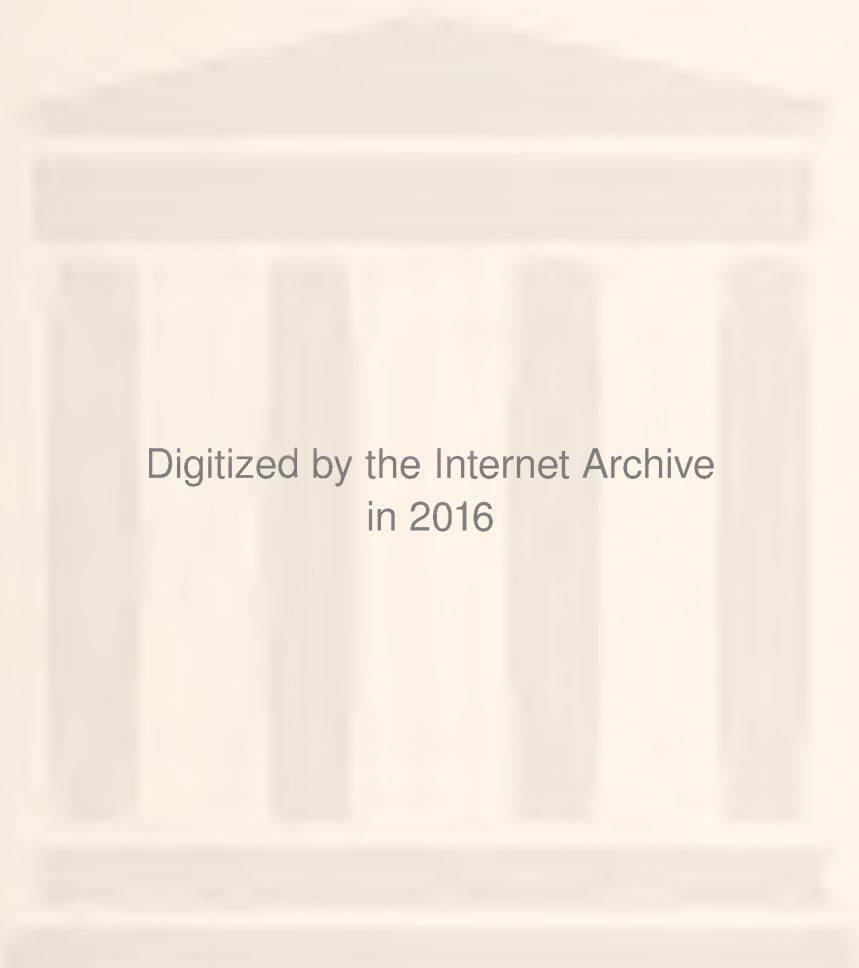
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1113unse_0

PORTE PAGADO.

Año XI — Octubre de 1913 — Núm. 131

1988 THEOLOGICAL SEMINARY

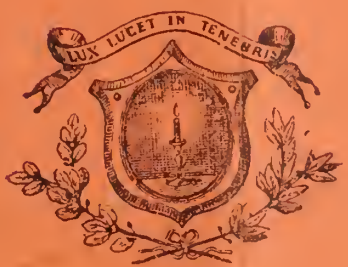
# LA UNIÓN VALDENSE

## PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCION Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)




Precios de suscripción anual, adelantada:

| | | |
|---|---|---|
| Europa.. .. | $ | 1.00 |
| Uruguay... | » | 1.00 |
| Argentina.. | » | 2.50 m/n |

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1913

## AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Huos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto--Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem— »
Santiago Guigou—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

## ABONOS

### Minerales concentrados

con ley fija, fácilmente solubles y perfectamente dosables, muy económicos en el uso. Su empleo resulta sumamente benéfico en todos los cultivos y clases de terreno.

La aplicación racional y juiciosa, asegura mayores rendimientos, frutos de calidad superior y ganancias siempre crecidas. Estos abonos defienden al terreno contra los efectos de la sequía é impiden el desarrollo de las enfermedades y plagas ocasionadas por hongos é insectos.

Para todo dato é instrucciones sobre los métodos de aplicación, así como para recibir los folletos con grabados de mucho valor instructivo, dirigirse al

**Sindicato Alemán de Potasa**

Oficina técnica y de consultas

Buenos Aires—Chacabuco, 78—Escritorio 27

# Colonización del resto de la Estancia

# "SAN PEDRO"

## 4,000 hectáreas de campo

situadas sobre la Colonia y con 7 kilómetros de costa sobre el Río de la Plata, frente á Buenos Aires.

Campo subdividido en pequeñas fracciones, muchas de ellas con montes artificiales, poblaciones, molinos, bebederos, etc.

***CONDICIONES DE PAGO:***

1/4 parte al contado, 1/4 parte á 2 años, 1/4 parte á 4 años y 1/4 parte á 6 años, con interés del 5 por ciento anual, pagadero por semestres vencidos.

**Por más datos:**

## WILSON H.NOS

**Cerrito, 440.** **Montevideo.**

Año XI Octubre de 1913 Número 131

# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

**SUMARIO**

Una palabra eterna.—Colonia Alejandra.—Correspondencia.—Noticias locales.—Pro Escuela Normal.—Cosas pequeñas.—Avisos.

## UNA PALABRA ETERNA

(2 Tim. 2-9).

Vivimos en tiempos difíciles. Jamás la lucha entre los poderes que desean enseñorearse de las almas, ha sido tan ardiente: poder del bien y poder del mal; Jesús y Satanás.

¿De qué lado estará la victoria? ¿La palabra de Dios será vencida, anonadada, arrancada de los corazones?

Estas preguntas no son nuevas.

A la venida de Cristo, el imperio romano dominaba el orbe, pero el cristianismo se extiende y el poder romano le teme. Trata de ahogarlo con las persecuciones: la sangre de los cristianos entregados á las fieras, corre á torrentes, pero de las cenizas de la hogueras se levanta más fuerte la palabra de Dios y se lanza á la conquista del mundo.

En el tiempo de la Reforma, la iglesia oficial teme la nueva religión que se levanta. Quema los cristianos en las hogueras, los encarcela, los destierra, les quita la prole. La Biblia es perseguida como libro pernicioso y se hacen con ella fogatas en las plazas públicas. Ya se regocijan de su exterminio. Pero de esos escombros y asesinatos brota una iglesia más fuerte y viviente, que marcha con la palabra de Dios á la conquista de la libertad de conciencia.

El hombre encuentra la nueva religión peligrosa para su tranquilidad. No puede vivir á su antojo, siguiendo la marcha del mundo, porque el juez interior, la conciencia, lo reprende. Entonces, para justificar su conducta torcida, niega á Dios y su justicia, se ríe del deber y acalla su conciencia, ese juez molesto. Después agrega: La religión ya no sirve, ha pasado de moda, se acabó. Pero la palabra de Dios no está presa. Trabaja en el corazón, hasta dominarlo y vencerlo.

**Pecador empedernido** que vives para tu pecado, que te alejas de Dios, que te ríes de la justicia divina y de la vida eterna, la Palabra de Dios no está presa: después de tu risa, de tus sarcasmos, de tu vida de disipación, vendrá el juicio y el castigo.

**Pecador trabajado** que vives con temor, que gimes sobre tu miseria, á quien asusta la justicia divina, la palabra de Dios no está presa. Si tus pecados te abruman, Cristo quiere llevar tu carga; si el pecado abunda en tu vida, la gracia es más poderosa.

**Pecador asustado** que sufres porque no puedes hacer el bien que quieres, que no tienes fuerzas para llegar á la santidad deseada, la palabra de Dios te trae fuerza y consuelo y te dice: "El que cree en mí, vivirá".

Seamos de los que luchan para que la palabra de Dios no sea presa, ni para nosotros ni para el mundo.

A. L.

---

## COLONIA ALEJANDRA

Viernes, 15 de agosto de 1913.

Hermanos y amigos:

Estamos celebrando un acontecimiento glorioso en la historia del pueblo de Jesucristo. Algo que vosotros, hijos de mártires y héroes, nunca debéis dejar caer en olvido: El Regreso Glorioso, la Reconquista de sus Valles y hogares, por aquellos siervos del Dios Altísimo, vuestros antepasados. La historia de Grecia nos cuenta los hechos heroicos de los trescientos Espartanos, que, bajo el mando de Leonidas, guardaron el paso de las Termópilas, frente á las huestes tremendas del persa Gerjes, y las hazañas de los defensores de Salamis; La gloria de los héroes de Termópilas y Salamis es eterna, sus laureles no se marchitarán nunca. Conmovido el corazón, leemos la historia de la Retirada de los Diez mil, guiados por Jenofonte; con emoción participamos en las batallas y en las victorias de los romanos. Admirados, leemos la historia del enemigo temible de Roma, Aníbal, y el pasaje de los Alpes. En la historia de toda nación ó pueblo, hay algo que hace vibrar el corazón del más flemático. El corazón español está movido por sentimientos profundos al oir contar de las batallas de Pelayo, ó del Cid Campeador, se enorgullece al nombrar los conquistadores Don Fernando y Doña Isabel la Católica: ¿Y quién puede condenar este sentimiento de patriotismo, y de honor á aquellos que ayudaron á formar una nación grande y majestuosa?

El inglés no puede olvidar la historia de Enrique V y el campo de Agincourt, ni de Eduardo "el príncipe negro". Al nombrar á Drake, Frobisher, Nelson, vemos en el rostro de aquel pueblo contado como flemático y frío, las señales de una elevación de espíritu, digna y honrosa:

El francés puede enorgullecerse de la historia de su patria, y nombrar una lista larga de héroes nobles y espléndidos: Alemania, Suiza, Italia, todas, y cada una, con razón pueden jactarse de hechos gloriosos y de hombres valientes: El italiano, aunque no se puede hablar de grandes conquistas materiales, puede hablar sin presunción ó vanagloria, de las grandes conquis-

tas intelectuales de sus compatriotas: Dante, Petrarca, Miguel Angel, Benvenuto Cellini, Galileo; y en los últimos tiempos. entre los guerreros, aquel león, el noble Garibaldi:

Hermanos: Las naciones del mundo tienen sus héroes, hombres que dieron sus vidas para la patria; la Iglesia de Jesucristo también tiene sus héroes, desde el día en que Esteban, muriendo apedreado, en las calles de Jerusalén, clamó "Señor Jesús, recibe mi espíritu", hasta el día de hoy; (como hemos visto probado en la insurrección de los "Boxers" en el Imperio Chino, y últimamente en las persecuciones de Evangélicos en Rusia): Jesucristo ha tenido y tiene, sus testigos, y la Iglesia Cristiana sus héroes; entre estos testigos de Cristo y héroes de la Cruz, ocupan una posición de honor, por su firmeza y nobleza de espíritu desplegados por ellos, vuestros antepasados, los mártires de los Valles de Piamonte.

Hoy nos hemos reunido con dos objetos: el primero es el de honrar la memoria de los mártires de la Iglesia Valdense, el segundo de conmemorar el Glorioso Regreso de nuestros antepasados expatriados, á los Valles.

La historia de la Iglesia Valdense es, á la vez, triste y gloriosa: triste, porque en ella está revelada la crueldad, la bajeza y la falsedad de sus enemigos y perseguidores; triste, sobremanera triste, porque cuenta los sufrimientos terribles é inmerecidos de un pueblo sencillo, honrado y laborioso—gloriosa, porque revela la grandeza de corazón, la nobleza de sentimiento, la firmeza de fe, de un pueblo cristiano. Ninguno sin sentirse conmovido, puede leer la historia de las persecuciones y matanzas, no sólo de hombres, sino de mujeres delicadas y niños tiernos, fomentadas por el papado, y llevadas á cabo por los reyes de Francia y los príncipes de Savoya; y sin unirse con el poeta inglés, Milton, en la plegaria de sus versos sobre la Matanza de 1686.

"Venga oh Señor, Tus santos martirizados, cuyos huesos yacen sembrados sobre las laderas de los hopalos y piedras: Escribe, Oh Dios, de aquellos que han guardado desde los tiempos antiguos, Tu verdad en su pnerza, mientras qne nuestros padres estaban adorando palos y piedras: Escribe, Oh Dios, en Tu libro de memoria, los gemidos de aquellos de Tu rebaño que por la Fe en Tí, fueron muertos por el sanguinario piamontés, quien en su odio lanzó las madres con sus tiernas criaturas á los abismos; Los valles con sus ecos redoblaron el clamor de sns gemidos, las montañas lo repitieron alzando su voz al cielo. Siembra las cenizas de Tus mártires, Oh Dios, sobre todo el país de Italia, donde hasta ahora reina aquel tirano cruel que lleva la corona triple, y haz qne de estas cenizas, crezca nna cosecha multiplicada, de almas que habiendo aprendido Tu verdad, huyan de la destrucción que Tú mismo mandarás sobre aquella Babilonia."

Hermanos: En el mes de junio del año 1686, después de largas y recias luchas, acosados de todos lados, por enemigos fuertes y desalmados, los Valdenses fueron de-

rrotados, y á juzgar por la apariencia, destruídos para siempre; Una noche oscura y lóbrega descendió sobre el pueblo de los Valles; los soldados de Luis XIV de Francia y Víctor Amadeo II, cumplieron demasiado bien, su obra de dectrucción; los pocos valdenses que escaparon á la espada, la horca, ó el fuego, cazados como fieras, estaban obligados á esconderse en las cavernas y grutas de las montañas; Con odio infernal, y aborrecimiento profundo, Luis XIV y Víctor Amadeo, impulsados por el papado, fueron movidos de un solo deseo, el de destruir completamente la Iglesia Valdense. No acusaron vuestros padres de crimen alguno; los mismos enemigos testificaron que en ellos no encontraron ninguna causa de muerte; siendo la única culpa de ellos la pureza de sus costumbres y vidas, y su fe en Jesucristo, como el único mediador entre Dios y los hombres.

Durante el año 1686, echaron en las cárceles doce mil personas, hombres y mujeres; en seis meses nueve mil de ellos murieron. ¡Cuán grandes deben haber sido los sufrimientos de estos pobres! ¡Cuán grande el crimen de aquel que injustamente les condenó! ¡Cuán grande será la retribución demandada de los perseguidores en el gran día de la ira de Jehová!

En enero de 1687, Víctor Amadeo, por un edicto, abrió las puertas de las cárceles á los tres mil sobrevivientes; pero librados de las cárceles y sus horrores, fueron expulsados de su patria, sus bienes confiscados; y sin patria, sin bienes, pobres, enfermos, atribulados, fueron recogidos por el pueblo noble y generoso de Ginebra, que les brindó hospitalidad y asilo.

**J. C. De Bohun.**

(Continuará).

---

## CORRESPONDENCIA

A bordo del "México", Agosto 24 de 1913.

Señor don L. Jourdan. — Colonia Valdense.

Mi estimado hermano:

Recuerdo haberle prometido escribirle de vez en cuando, y aunque hace algo más de tres meses que salí de Buenos Aires, recorriendo al Oeste de las cordilleras, no lo he hecho aún, y tal vez usted piensa que lo he olvidado, pero no es así. Mi familia me manda **La Unión Valdense**, y siempre la leo con vivo interés.

Desde mi salida de la Argentina cruzando las cordilleras, pasé un corto tiempo en Chile y Perú, apresurando mi viaje al Ecuador, donde estuve un mes recorriendo la costa y el interior, como ser: Guayaquil, Ríobamba, Ambato, Quito, su Capital y otros varios lugares, y en todas partes he tenido muy buenas oportunidades y bendiciones, pero no sin luchas con climas tropicales y tan fríos donde hay nieves perpetuas, según su latitud, y sobre todo con el fanatismo extremado.

En las costas, como están más ó menos en contacto con el mundo

civilizado, se puede respirar un poco más de libertad pero no así en el interior.

La naturaleza en el Ecuador es espléndida, con un clima variado, según su latitud, que produce todo lo que uno desea, ríos que corren en diferentes direcciones, que podrían ser utilizados para la industria; pero desgraciadamente sobre toda esa hermosa naturaleza se extiende un manto negro y lúgubre de los frailes por cuatro siglos, y el resultado es que hay un 85 o|o que no saben leer ni escribir, y un mendigo en cada esquina, una cruz en cada ruina, muchos frailes y poca fe.

Hace algunos años que el Gobierno de Alfaro trató de librar á su país de esa plaga, pero el año pasado le costó la vida de él y cinco de las principales personas que le rodearon, matándolos bárbaramente y luego arrastrando sus cuerpos á una corta distancia de Quito, los quemaron hasta reducirlos á cenizas, cuya fotografía traigo conmigo.

Sin embargo, en medio de esa densa oscuridad, hay ya un regular número de almas convertidas, que serán sin duda las primicias de una cosecha, que en días no lejanos hemos de ver.

Hemos puesto allí en circulación varios miles de ejemplares de la palabra de Dios y ella está produciendo su efecto. Por todos estos países se puede oir la voz del hombre de Macedonia dando voces "Ven y ayúdanos".

Bolivia estaba más ó menos en idénticas condiciones, pero últimamente el silbido de la locomotora, y los varios miles de la palabra de Dios que hemos puesto en circulación desde el año 1883, se está despertando y levantándose. Bolivia de hoy no es la de mi primera visita, ahora treinta años.

Constitucionalmente hablando, el Perú es peor, pero en cambio el pueblo y las autoridades han mejorado muchísimo, debido en gran parte al campanazo que dieron al mundo civilizado con las prisiones que sufrí ahora 23 años, dando motivos á la prensa en el país y extranjero y la intervención diplomática. Sin embargo, los frailes insisten en su intolerancia, y no hace mucho tiempo que en el pueblo de Bambamarca el cura de allí quemó á una pobre inocente mujer viva, so pretexto de ser bruja.

Hace pocos días uno de nuestros colportores estaba recorriendo algunos pueblos del interior, el cura de allí levantó el pueblo para lincharlo, pero afortunadamente las autoridades civiles cumpliendo con su deber lo han impedido, pero el vengativo fraile se metió en el pequeño restaurant donde se refugió el colportor, y encontrando allí una fuente de mazamorra, la vació sobre la cabeza del colportor.

En el puerto del Callao, repetidas veces los frailes se acercaron al Prefecto Velarde para que impidiera la obra evangélica, invocando su decantado artículo 4.° de la Constitución, pero él contestó: "Para impedir una obra tan buena y moralizadora es necesario ser un salvaje y como yo no lo soy, no lo voy á hacer".

El Perú se abre de día en día, y Chile es el campo que mejor responde á la obra evangélica.

Estoy en viaje al Norte de Chile y de allí paso á Bolivia.

Con mucho amor cristiano á todos.

Suyo fraternal,

**F. G. Penzotti.**

---

Rosario Tala, septiembre 10 de 1913.

... Hace tres meses, nuestro buen hermano, antiguo ecónomo de esta iglesia, don Julio Baridon, se fracturó una pierna. Ha sabido soportar con resignación la prueba, y cada vez que lo visitábamos, nos sentíamos confortados. Ahora sigue bastante bien ya y prometió visitarnos en estos días.

El 10 de agosto tuvimos la grata visita del señor Horacio Long, de Venado Tuerto. Aunque no nos conocíamos sino de nombre, pronto fuímos como viejos amigos. Todos se alegraron ver á este hermano, el domingo que pasó con nosotros. Nos acompañó en el culto en la colonia y en el pueblo. Por los malos caminos, no pudo hacerse una idea del número de nuestros congregantes. Fué el portador de afectuosos saludos para los amigos y parientes, de su señora madre y de su tía, la señora de Costabel, de Buenos Aires. Estuvo solamente de paso por Entre Ríos y siguió para Corrientes en busca de tierras.

¡Cuánto hubiéramos deseado que el señor Long hubiese hallado campos á su gusto en ésta — pues según nos dijo,—estaba dispuesto á emplear una suma respetable, pero le pareció el precio muy elevado, y no le convenía.

Y ahora, discúlpenme si aunque tarde quiero decirle algo de nuestro 15 de Agosto. Fué un día tan precioso, tan rico en bendiciones, que lo hará para nosotros inolvidable. Este fué el tercer año que conmemoramos "La glorieuse Rentrée". Dios ha sido tan bueno con nosotros, no hallo otra palabra mejor, un día primaveral, facilitando la reunión de numerosas familias, que vienen de 3, 4 y hasta 5 leguas de distancia. Nuestro buen superintendente Mr. Turner, había arreglado su itinerario para estar con nosotros el 15; vino el día 14 por vía Paraná. A pesar de que por falta de lluvia en el mes de julio, no se había podido terminar la siembra, esto no impidió que tuviésemos concurridísimas las reuniones del día 15 en la vieja Capilla de la Colonia.

En el 1.er culto, á las 10 a. m., apenas la gran concurrencia pudo hallar asiento; el culto fué basado en las preciosas promesas de Dios á su pueblo. Mr. Turner en el curso de su sermón, no pudo menos que hacer referencias á la gloriosa historia de este otro Israel (nuestros padres).

Después de terminar el culto, muy pocos se retiraron; unas doscientas personas acamparon en el solar de la Capilla, ¡qué hermoso espectáculo! Aquí y allá se formaban los fogones; los afectos al cimarrón venían bien provistos; otros empezaban á hacer honor á sus provisiones; veíamos á los buenos ancianos rodeados de sus hijos y nietos; los más felices, los más dichosos, serían entre otros, Forneron y Salomón, más ricos en prole, y mientras esto pasaba, en

el solar de la Capilla, Mr. Turner invitado por el hermano Justet, predicador local y ex director de la Escuela, pasó una hermosa tarde en su casa, descansando y preparando su conferencia para la noche.

La casa de Escuela está situada á 5 cuadras del solar de la Capilla.

A la tarde, por iniciativa y bajo la dirección del jovial Teófilo Rostan, se entretuvo la juventud en preciosos juegos valdenses, "El correo" y otros no menos entretenidos, que nos hicieron pasar agradablemente la tarde. También aprovechamos de esta reunión para hacer un poco de propaganda á favor del nuevo templo, suscribiéndose entre algunos hermanos 700 pesos á entregarse cuando empiece la obra, y esperamos que la lista empezada en aquel día, irá aumentando (ya contamos con nuevas adhesiones). Después de la cena frugal y alegre como el almuerzo, llegaron las 7.30, hora en que debía empezar la conferencia luminosa; la entrada era de 1 peso para mayores y 0.50 para menores. Bajo la dirección de la junta oficial, encargada de recibir los boletos, empezó á entrar la concurrencia. No bajaría de 300 ó más personas. Había muchos niños.

Para ayudar á nuestro buen superintendente habíamos hecho sacar unas 30 vistas ó placas de lo más interesante que hallamos en los libros valdenses, y cuál no fué nuestra sorpresa al ver pasar en el telón unas 70 ú 80 vistas, de la mejor selección que podía desearse, para abarcar lo más interesante en la evolución de nuestros antepasados, desde la humilde habitación de las montañas hasta sus palacios, desde el más antiguo templo hasta el fastuoso templo que posee en Roma, desde la joven laboriosa que vuelve á la tarde trayendo un canasto de forraje, y la dama hilando, hasta la hija del piadoso pastor Bonnet contemplando desde el balcón de la casa pastoral el hermoso panorama; y en fin, las figuras impresionantes de Enrique Arnaud, Janavel, los Léger y otros muchos, hasta el enemigo Catinat.

Nos hizo pasar rápidamente, para no impresionar demasiado, unas 8 ó 10 vistas de los horribles martirios de las pascuas piemontesas, que impresionaron hondamente á las naciones.

Aparece luego Cronwell y Milton, su secretario, algo que hablaba al alma.

El total de vistas sería de unas 100, pues apareció también nuestro templo en proyecto, congregaciones, etc.

A las diez de la noche más ó menos terminó tan interesante conferencia. Cada familia pudo regresar á sus respectivos hogares, contenta.

La colecta pasó de 200 pesos, pero ¿quién dirá el buen efecto espiritual que habrán producido esta serie de cultos y la Conferencia?

El Señor lo sabe, y á El sea toda la gloria.

Y ahora mi buen hermano Jourdan, esto no es como para publicar, yo dejé correr la pluma, para emitir mis impresiones; y espero que si usted cree oportuno publicar algo, tomará tan sólo lo que

crea que puedar ser de interés. Es darle trabajo, lo sé, pero disculpe, le escribí como si estuviese hablando con usted.

Lo saluda su hermano en Cristo.

**Julio Rostán.**

**Nota.** — Publicamos todo, porque lo creemos de interés y á nuestros lectores agrada el estilo liso y llano, empleado por nuestro corresponsal.—**L. J.**

---

Alejandra, 8 septiembre de 1913.

Estimado señor y amigo:

Este año por primera vez festejamos el día 15 de agosto, la **Glorieuse Rentrée**; el paraje elegido fué la casa del venerable amigo Santiago Salvagiot, donde tuvimos dos cultos al aire libre y un pic-nic. El pastor, J. C. De Bohun, habló sobre la historia de los valdenses, haciéndonos ver lo que eran entonces. Comparándolos con lo que se ve hoy á menudo, vemos que por desgracia muchos ya no lo son sino de nombre, pero olvidan de quiénes descienden y niegan la fe.

El tiempo amenazaba nuevamente sequía, pero Dios nos concedió una lluvia que fué de gran bendición para todas las sementeras y para el campo, así que ahora esperamos buena cosecha. Los precios de la hacienda se sostienen elevadísimos, como jamás se vió en esta República. Los cereales también tienen buen precio y lo mismo toda clase de pieles y cueros, así que el comercio es floreciente hasta ahora. Hay paz en todo el país, lo que es lo principal. Lo que lamentamos son las grandes inundaciones en la provincia de Buenos Aires, que han causado grandes perjuicios materiales y hasta desgracias á las personas.

Desde que no le he escrito, han ocurrido tres fallecimientos. Dos son de fundadores de esta colonia: Magdalena Meynet, oriunda de Bobbio-Pellice y María Meynet, de Villar-Pellice. Aunque tenían el mismo apellido no eran parientes. El tercero es el de un niño sobrino mío, hijo de Juan Daniel Mourglia. Que el Señor consuele los numerosos parientes y amigos entristecidos.

Reciba mis saludos fraternales.

E. P.

---

## NOTICIAS LOCALES

### Colonia Valdense.

El primer domingo de septiembre fueron admitidos como miembros de iglesia los siguientes jóvenes: Juan P. Vigne, Juan Santiago Wirth, Elisa Beux, María Comba de Santiago, Adela Geymonat Rochon, Luisa Berton, Ana María Felix Rochon, Anita Bonnet, Ernestina Malan, Enrique Malan, Luisa Susana Mourglia, Julio E. Malan, Juan Daniel Beux, Anita Negrin, Timoteo David Dalmas, Pablo Courdin de Santiago, Ana Courdin, Emilio Jourdan, Juan David Tourn, Amalia Long, Clara Arnaud Ugou, Enrique Armand Ugon, Clara M. Malan, Ma-

ría Bertinat, María Constantin, Juan Ernesto Geymonat, Ernesto Salomon, Emilio Gilles, Alberto Bonjour, Enrique Roland Garrou, Esteban Grill, María Comba de David, Adela Maurin, Enrique Luis Maurin, Margarita Plavan de Felisberto, Juana Bonjour, de J. Daniel, Juan Daniel Prochet, Alberto Jourdan, Enrique Robert, Alberto Peyrot y Juan Augusto Peyrot. Estos nuevos miembros representan un buen contingente. ¡Ojalá todos se mantengan fieles á las promesas hechas!

—Regresó á Iris Enrique Tourn, quien vino á visitar á su padre octogenario y á los demás parientes.

—Un hijo de D. Daniel Roland fué para Montevideo á rendir exámenes para maestro.

—La Comisión de Colonización se reunió dos veces y delegó á los señores Ugon y Daniel Mourglia para ir á Montevideo y entrevistarse con la Comisión Central, lo que hicieron, pero sin que haya ningún resultado que adelante el asunto.

—El joven Pablo Gauthier tuvo que dejar los estudios, por enfermedad á la vista. Se fué para Dolores, donde le han ofrecido un empleo en una casa de comercio.

—Los miembros de la Comisión del Liceo, señores Ugon y doctor Larriera, han pasado invitación á todos los ex alumnos para asociarlos á la fiesta del 25.º aniversario, que se efectuará el 1.º de noviembre. La noche anterior, ó sea el 31 de octubre, se dará una velada literario-musical en que tomarán parte los alumnos y otros invitados. El profesor, señor De los Santos, trabaja activamente en los preparativos.

—Desde el presente mes de octubre ha empezado á funcionar la Escuela Normal, en los Valles Valdenses. Si alguien desea contribuir con alguna donación, nos encargamos de remitirla á la Comisión ad hoc.

—El 18 de septiembre se repitió el concierto de música sagrada, en el templo del centro.

Con motivo de los malos caminos y de las lluvias de los días anteriores, la concurrencia no fué tan grande como la primera vez. No pudieron asistir las personas que viven algo retiradas. Sin embargo el éxito no fué menor, en cuanto á los cantores, que se portaron muy bien. La familia Hugo cantó cuatro coros.

—La primavera se presenta algo atrasada, lo que es un bien. Se esperan buenas cosechas. El trigo se paga hasta 5 pesos, el maíz cerca de 4 pesos y la lana á 4 pesos. Se estima en 35 millones de pesos el dinero que va á entrar al país por concepto de venta de las lanas.

—Algunas personas han festejado el 20 de septiembre en reuniones familiares. Muchos quizás ignoran que esa fecha recuerda la caída del poder temporal de los Papas.

—El 2 de septiembre, por no haberlo podido hacer el 25 de agosto á causa de mal tiempo, la escuela del "Pantanoso", que dirige la señorita María Mondon, realizó una hermosa fiesta á orillas del monte del arroyo Cufré. El éxito superó lo que se había previsto, debido á los esfuerzos de

la Comisión, y sobre todo á la actividad del señor Juan P. Beux y á la cooperación del vecindario. Los presentes eran unos 150.

Llegada la hora del almuerzo los alumnos y el público fueron obsequiados con asado, pan, masas, etc., y todo pasó en la más franca alegría.

Para los niños hubieron lindos y variados juegos. Cantaron también el Himno Nacional y otros cantos infantiles; recitaron poesías y declamaciones, portándose todos muy bien y mereciendo los más vivos aplausos del público. Para recompensarlos se les repartió bombones, regocijo grande para los niños.

Había también una pequeña orquesta amenizando el acto. El día espléndido contribuyó á que la fiesta tuviera el mayor brillo.

Como era el día de los tuberculosos, se hizo al fin una colecta, la que tuvo un resultado muy favorable.

Legada la hora de retirarse, todos lo hicieron llevando la impresión de haber pasado un día en amistosa unión y satisfechos de haber presenciado tan simpática fiesta.

### La Paz.

La señorita Ernesta Bert se fué para Montevideo, á trabajar con su prima la profesora de lenguas, señorita Ernestina Long.

—Un empleado del Gobierno está procediendo al empadronamiento de la propiedad rural.

### Colonia Suiza.

El 15 de septiembre se efectuó el enlace de la señorita Julia Long con el señor Carlos Meyer. Fueron á radicarse en Montevideo.

La señorita Long, es hija del finado Enrique Long.

—Se desvaneció la esperanza de una combinación del ferrocarril y el vapor de Colonia, para facilitar la rápida comunicación con Buenos Aires, lo que traería una corriente mayor de veraneantes. Las tentativas hechas al efecto han fracasado.

—Regresó de Tacuarembó don Augusto Jourdan, á donde había ido por negocios.

—La diaconisa señorita Emma salió para Buenos Aires, donde se embarcó para Alemania.

Fué despedida con un té en el Hotel Suizo.

### Rosario.

Falleció un hijito del señor Emilio A. Ugon. Fué sepultado en C. Valdense.

—Don Antonio Paz fué promovido á sargento mayor.

—La creciente llevó unos 200 metros del paredón del tajamar que suministra agua al molino Garat.

### Cosmopolita.

El día 15 del corriente se celebró en Cosmopolita la velada á beneficio de la Liga U. contra la Tuberculosis. A pesar del mal estado de los caminos, la concurrencia fué muy numerosa (cerca de 300 personas), y el óbolo total bastante halagüeño (70 $).

Debo manifestar, para elogio y encomio de la Comisión y demás personas que tomaron parte en los trabajos presentados, que la velada fué todo un éxito, habiendo so-

bresalido, á mi entender, el cuadro alegórico "La caridad", que á última hora se agregó al programa, y el himno nacional cantado por algunas señoritas acompañadas por la banda de música de la localidad.

Aprovecho la oportunidad para manifestar que la banda de música (¡pues tenemos aquí banda de música!), que siempre se presenta desinteresadamente para amenizar las fiestas escolares, hizo oir en la velada algunas de sus hermosas piezas.

A todos, pues, vaya una palabra de aplauso y de aliento.

—Falleció el antiguo colono don Eliseo Mondon, de muerte casi repentina. Había ido con la señora á visitar los hijos establecidos en el campo de Porto, en Tarariras. Allí se enfermó y murió á los dos días. ¡Qué golpe para la familia, por lo inesperado! Trajeron el cadáver á Cosmopolita y después al cementerio de C. Valdense, donde fué sepultado.

La familia nos pide que manifestemos sus agradecimientos por medio de **La Unión Valdense**, á todas las personas que los rodearon de simpatía en el triste percance.

El servicio fúnebre fué dirigido por Juan Santiago Rostagnol, porque se efectuó en la hora en que se celebraba el culto, con recepción de catecúmenos.

### Artilleros.

Al ir el 3.er domingo para dirigir los cultos en Tarariras y Riachuelo, hemos constatado que en todas partes la campaña se presenta bien y promete, si no sobreviene alguna contrariedad.

—La velada organizada el 6 de septiembre á favor de los tuberculosos, resultó brillantísima y tuvo éxito también financiero. A más de los niños de la escuela pública, preparados por la señorita Laura Bonnous, tomaron parte en el acto varias señoritas y jóvenes de la localidad.

### Tarariras.

David Malan va á explotar en su campo, piedras de cal y canteras de granito.

—Se efectuó el enlace de Enrique Soulier, de Estanzuela, con una señorita Mo, de Astilleros.

—Regresó de Montevideo Leopoldo Dalmas, quien se va á dedicar á trabajos de mecánica.

—La Unión Cristiana de Jóvenes, recibió una cantidad de folletos de propaganda evangélica que va á distribuir entre el vecindario.

—Piensa regresar pronto á Iris, Eugenio Durand.

—Se organizó un local para remates ferias, que se piensa inaugurar el 7 de octubre. Se halla inmediato á la estación.

—En el expreso del 14 pasaron en excursión "Los Vanguardias de la Patria", en inglés "Boys Scout".

Iban llenos de entusiasmo y perfectamente uniformados.

### Colonia.

El señor Pontet va á llevar nuevamente á Montevideo á su hija, que está enferma ya hace un año.

### Lavalle.

El señor Davit determinó mandar su hijo mayor á Italia, para

seguir los estudios allí. Debe haberse embarcado el 26 de septiembre en Buenos Aires, á donde lo han acompañado el señor Davit y señora.

El motivo por el cual se embarca en Buenos Aires, es que va con la diaconisa de Colonia Suiza, señorita Emma, que se ha encargado de acompañarlo en el viaje.

—Los jóvenes dieron una velada en el galpón del señor Dibar, también á favor de los tuberculosos.

—La hija menor de la señora Judith, viuda Geymonat, del Miguelete, dirige una escuela particular en Campana, en casa de Juan Rameau (hijo).

—El señor Elizalde obtuvo la exención de Contribución Inmobiliaria para la Colonia Sarandí. Tuvimos el placer de conversar con ese señor, á bordo del vapor "Luna". Es un hombre animado de buenas ideas. Sabe ver los colonos que trabajan, y los que son afectos á las jugadas. Nos citó muchos casos y lo curioso, nos dijo él, es que muchos que le deben grandes atenciones, (por no decir dinero, suponemos) van á los juegos y se creen que él no lo sabe.

El señor Elizalde ha donado 4 hectáreas para una escuela.

—La joven Angélica Andrada que estaba en servicio con el señor Davit, tuvo que ir á Mercedes, por estar seriamente atacada de una enfermedad contagiosa.

—Una hija de don Santiago M. Vinçon está estudiando para maestra en el Instituto Normal de Colonia.

—Juan Salomón está enfermo de la vista, peligrando perder un ojo.

—Los Rameau, de Santa Rosa, y parientes, están por mudarse para la estancia Do Rey, cerca de Palmitas (Soriano), donde han ido ya á arar para siembras de maíz.

—El señor Edwards, fuerte comerciante de Conchillas, preside un culto una vez por mes en casa del señor Rameau. Nos dicen que están muy concurridos; no así los que celebra en las Tunas.

### Dolores.

La señorita Paulina Gauthier dirige una escuela particular en casa de su cuñado Alejo Guigou, en Cañada Magallanes.

—La escuela del Nieto estuvo cerrada por un mes, debido á una epidemia de sarampión.

—Emilio y Federico Gauthier, sembraron unas 150 hectáreas del terreno que arrendaron cerca de don José Carea.

—Víctor Planchon vino de Iris y trabaja en una carpintería en Dolores. La familia se fué para los Valles, con el señor Forneron.

—La señorita María Durand fué llevada á Montevideo, habiendo sufrido un grave ataque.

Tuvieron que acompañarla un hermano y Enrique Guigou.

### Montevideo.

La Comisión Constructora del Nuevo Templo ha publicado un balance. De él resulta que se recolectó $ 40,987 en Montevideo. Pesa sobre la obra una deuda de 3,765 $. Se han hecho esfuerzos admirables.

### San Eugenio.

El 13 de septiembre, aniversario del señor Griot, nuestro activo

colaborador, los alumnos de la clase para Ingreso que dirige la señora Griot, le hicieron objeto de una hermosa demostración de aprecio, y le ofrecieron como testimonio de su cariño, un artístico tintero de plata con su correspondiente estuche. Uno de los alumnos pronunció un hermoso discurso que fué contestado por el señor Griot.

—El mismo día se inauguraron las conferencias semanales que dan en el Liceo sobre Historia. Dos alumnos disertaron sobre temas propuestos por quince minutos cada uno; luego se dió una ojeada á varias ciudades del Asia, por medio de proyecciones luminosas; los alumnos se retiraron muy satisfechos.

Buenos Aires.

Con motivo de las grandes inundaciones habidas, la Conferencia Metodista no podrá realizarse en Dolores, porque esa congregación sufrió mucho. Las aguas cubrieron 30,000 kilómetros cuadrados, produciendo la muerte de infinidad de ganado y haciendo perecer los sembrados. Las pérdidas se estiman en 140 millones de pesos.

—Esto no impide que el reproductor, campeón de la exposición, haya sido pujado hasta 34 mil pesos oro. Una exorbitancia para un animal, cuando tantos miserables padecen por hambre.

—Del 9 al 17 de octubre, el Ejército de Salvación celebrará su Congreso Anual, que será además el 25.° aniversario del comienzo de la obra en Sud América.

—A principios de octubre es esperado el señor Penzotti, de su larga jira por los países del Pacífico.

—El pastor señor Turner, ha dado en muchas partes vistas luminosas sobre la Historia de los Valdenses. ¿Por qué no se le invitaría para que visitara á todas nuestras congregaciones y grupos, donde podría repetir algo tan útil para reanimar nuestra fe y entusiasmo, algo decaído en muchos?

—El pastor Hall, que tiene una pluma bien templada y sabe escribir cosas tan útiles é interesantes, está por publicar un libro intitulado: "Auxilio para instructores de la Escuela Dominical". Es algo que viene á llenar una falta, y esperamos que muchos de nuestros lectores se proveerán de esa guía, indispensable, podríamos decir, para los que se ocupan de los niños, supliendo la falta de instrucción con su buena voluntad.

Hay falta de literatura evangélica en español.

¡Protéjase á los que se afanan por enriquecerla!

Iris.

La Escuela Dominical de Villa Iris, dirigida por Enrique Tourn, cuenta con una asistencia de 40 niños. Da también instrucción á 10 catecúmenos.

En Arauz no hay escuela Dominical ahora, porque el señor Gonnet está impedido de dirigirla, por su empleo. En el Triángulo la dirigen á turno Augusto Gonnet y Alberto Robert, un domingo cada uno.

—Vino de Mirasol, Felipe Forneron y su madre.

Otros han quedado allí y pagan 5 pesos de renta, después de haber comprado.

—En toda la región los precios de los arrendamientos han bajado á 5 y 3 pesos y muchos no quieren ya pagar en dinero. Prefieren dar el 20 ó el 25 o|o de la cosecha. Donde hubo unión, los colonos han conseguido mejoras.

—Juan P. Justet, está ahora en "Tres Algarrobos F. C. O.".

—Con fecha 13 de septiembre, don Francisco Grill nos escribe de Villa Iris: "El 6 de este mes he tenido que hacer una jira por Jacinto Arauz, á visitar á algunos socios de la Liga Agraria, y como viajaba en sulki, he podido ver bien los campos y notar la crisis para los pobres animales, á los que nada queda para mantenerse. Los avenales sembrados en marzo y abril, están ignal á los trigos de agosto, y como en partes no ha llovido, los vientos han perjudicado los sembrados por la arena. Nuestros colonos se han preocupado y buscaron pastoreos hasta ocho leguas de distancia, porque los más cercanos están llenos de animales flacos. En Villa Alba, es igual ó más bien peor. Bernasconi y Abramo es una verdadera calamidad. En esas estaciones están enereando fuerte. En un trayecto de 6 á 7 leguas, he contado 16 enereadores de caballos. Nos paramos para preguntarles la causa y nos contestaron que era de hambre. Si el tiempo nos hubiese acompañado, no estaríamos tan mal, porque todos, quien más, quien menos, teníamos forraje. Pero éste se ha terminado y si tarda la lluvia se perderán muchos caballos. En Villa Iris, recién estamos sintiendo la falta de agua, por haber llovido el 1.º de julio cerca de 18 milímetros y á principios de agosto, de 13 á 14 milímetros. Desde entonces no tenemos sino viento Norte y Este.

—La señora de Alejandro Félix, estuvo gravemente enferma y tuvo que llevarla á Bahía. Hay fuertes resfríos y tos convulsa entre los niños.

—Esperamos que después de la fecha de esta carta, haya llovido, salvando así esta triste situación.

**L. J.**

---

## PRO ESCUELA NORMAL

Conforme había sido anunciado, se efectuó en Colonia Valdense la suscripción en favor de la Escuela Normal, que se reabre en los Valles, obteniéndose un total de doscientos cincuenta y nueve pesos 50 centésimos, contando el producto del concierto.

A pedido de varios colectores y para su descargo, publicamos las listas por secciones. Si alguno desea todavía contribuir, recibiremos las oblaciones que se nos hagan:

**1.ª Sección** — A cargo de Juan Santiago Rostagnol: Luis Maurin, $ 1.50; Carolina R. viuda Long, 1.50; Miguel F. Sálustio, 0.50; Juan S. Rostagnol, 1; Alfredo Dovat, 0.50; Daniel Salomón, 0.50; Bonjour Hnos., 4.50; P. E. Long, 1.50; Juan Fenouill, 0.50; Santiago Travers, 1; S. J. Bonjour, 0.50. Total, $ 13.50.

**2.ª Sección** — A cargo de Juan Pedro Berton: Juan Pedro Berton, $ 2; Rodolfo Wirth, 2; Juan Pedro Bertinat, 1; David Berti-

nat, 1; Juana L. viuda Bertinat, 1; Pablo Planchon, 1; Juan D. Soulier, 2; Juan David Baridon, 1; Juan Luis Geymonat, 1; Juan Pedro Guigou, 1; Estevan Bertinat, 1; Juan Luis Tourn, 1; Juan Bartolomé Tourn, 1; Magdalena C. viuda Charbonnier, 0.20; David Armand Bose, 1; Catalina Allio y Pons, 2; David y Anita Pontet, 1; Juan D. Bertinat, 50; Daniel Bertinat, 1.—Total, $ 21.70.

3.ª **Sección**—A cargo de David Davyt: Juan P. Pontet, 2 $; J. P. Geymonat Bonjour, 1; J. Merarí Tourn, 1; J. B. Griot, 1; E. R. de G., 1; J. Santiago Allio, 0.30; Juan B. Oronoz, 0.30; Estevan Geymonat Bonjour, 0.50; Estevan Ricca, 1; Bartolo A. Ugon, 0.40; David Davyt, 1.50.—Total, $ 10.00.

4.ª **Sección** — A cargo de Francisco Gauthier y Luis Jourdan; Susana Pons, viuda Garrou, $ 1; Daniel Graud, 2; Alejandrina G. viuda Pons, 1; Enrique D. Revel, 1; Miguel Morel, 1; Francisco Gauthier, 1; Daniel Davyt, 1; Pedro Romano, 1; Magdalena V. viuda Bounous, 1; M. O. S. S. 1.50; María Long, viuda Rivoir, 2; Emilio Mondon, 1; Alfonso Mondon, 4; Juan Pedro Salvagiot, 1.50; Juan Constantin, 0.50; Manuel y U. Jourdan, 4.70; Daniel Bertinat Vernet, 1.20; Estevan Bonnet, 0.50; Santiago Gaydou, 2; Juan Gardiol, 0.50; David Rivoir, 2; Juan D. Malan, 1; Ana G. viuda Antino, 1; L. Jourdan, 5; D. Armand Ugon 4.70.—Total, $ 43.10.

5.ª **Sección** — A cargo de José Negrin: Numa A. Robert, $ 2; José Negrin, 2; Pedro Constantin, 0.50; Mariana, viuda Allio, 0.40; Estevan Allio, 0.40; Enrique Malan, 0.50; Manuel Allio, 0.60; Juan Cougn, 0.50; Margarita, viuda Talmon, 0.50; Juan Geymonat, 1; Judith, viuda Geymonat, 0.50. —Total, $ 8.90.

6.ª **Sección** — A cargo de Carlos A. Malan: Francisco Gilles, $ 1; Juan P. Malan, 2; Pablo Bertinat, 1; Agustina A. U. de Andréon, 0.50; Juan Andréon, 1; Juan P. Gilles, 2; Juan A. Gilles, 0.60; Luis Felix, 0.50; Ana R. viuda Felix, 0.50; J. Santiago Gonnet, 1; Catalina F. viuda Rivoir, 0.50; Santiago Godin, 0.50; N. N., 0.50; N. N., 0.50; Emilio Maurin, 0.50; Emilio Roland, 1; Luis Malan Gonnet, 1; Alejo Malan, 1; María A., viuda Geymonat, 0.50; Bartolomé Armand Ugon, 1; Estevan Fostel, 0.20; Emilio Lecuna, 0.50; Alfonso Allio, 1; Francisco Andréon, 1; Felipe Gardiol (hijo), 0.50; Daniel Benech, 0.70; Juan P. Malan (hijo), 0.50; Carlos A. Malan, 1; Pablo M. Salomon, 0.50.— Total, $ 23.00.

7.ª **Sección** — A cargo de Juan P. Long: Alfonso Griot, $ 1; Juan P. Long, 4.70; Alejandro Malan, 1; Alejandro Tourn, 1.50; Timoteo Dalmas, 1; Juana G. viuda Bonjour, 1.50; Santiago Long, 1; Juan Gonnet, 1.50; Estevan Negrin, 1; Alejandro Pastre, 1; Santiago Gonnet, 1; Santiago Jourdan, 1.50; Luis Maurin, 1; Eliseo Negrin, 1; Juan Enrique Geymonat, 1; Pablo Davyt, 1; Enrique Tourn, 0.50; Emilio Gardiol, 0.60; Luis Gardiol, 1; Juan P. Gardiol, 0.30; Santiago Bonjour, 1; Pedro Armand Ugon, 0.30.—Total, $ 24.90.

8.ª **Sección** — A cargo de Juan Pedro Maurín: Juan Pedro Maurin, $ 2.50; Teófilo Maurin, 1; Francisco Long, 0.60; Pablo Bonjour Rostagnol, 1; Juan Pedro Ga-

rrou, 2; Ernesto Jourdan, 0.50; Santiago Chambon, 0.50; Emilio Ricca, 0.50; Pablo Robert, 1.50; Juan D. Bonjour, 1.50; Carolina viuda de Jourdan, 0.50; Enrique Plavan, 1; Estevan Roland, 1; David Roland, 1; Rodolfo Ricca, 1; Federico Ricca, 0.50; Pablo Bonjour Costabel, 1; Francisco Grill, 0.50; Juan Santiago Caffarel, 0.50; Juan Daniel Bonjour, 1; Juan Prochet, 0.50; Juan Bonjour, 2.70. Total, $ 22.80.

9.ª **Sección** — Lista á cargo de Pablo Peyronel: Eliseo Courdin, $ 1.50; Santiago Courdin, 1; Alina Pons, 1; Umberto Ricca, 1; Estevan Ricca (hijo), 1; Juan Dalmas, 1; Estevan Negrin (hijo), 0.50; Felisberto Plavan, 0.80; Eliseo Gonnet, 0.50; Lea G. de Ernst, 0.50; Enrique Garrou, 1; Carlos Garrou, 0.50; Francisco Garrou, 0.50; Estevan Lautaret, 0.50; Luis E. Malan, 0.50; Adolfo Jourdan, 1; Augusto Peyrot, 0.50; J. Santiago Peyrot, 0.50; Tomás Peyrot, 1; Enrique Jourdan, 0.70; Pablo Peyronel, 1; Pablo Peyronel (hijo), 0.60; Alejo Peyronel, 0.50; Tomás Rostan, 1; Tomás Rostan (hijo), 1; Daniel Arduin, 1. Total, $ 20.60. —Suma general, $ 259.50.

## COSAS PEQUEÑAS

Las cosas que más se deben estimar en la vida son las pequeñas. Muchas personas se estacionan no haciendo nada, aguardando la oportunidad de hacer algo grande. ¿Nos hemos detenido alguna vez á pensar en que la vida se compone de pequeñeces? El que escribe un libro tiene que hacerlo palabra por palabra. El que aprende un idioma tiene que atender á cada una de sus particularidades, y fijarse en sus principios separadamente.

De igual modo, la felicidad de la vida consiste en atenciones insignificantes, pequeños servicios, palabras amables, sonrisas cariñosas y acciones buenas. Puede ser que de entre un millón de hombres, alguno, una vez en su vida, realice una acción heroica, como por ejemplo, la de salvar un niño que se ahoga, ó evitar que descarrile un tren, ó librar de las llamas á los amenazados, en un incendio; pero no hay día en nuestra vida en que no podamos hacer algunas cosas que contribuirían á aumentar la felicidad de los demás.

## AVISOS

**SE VENDEN** 77 hectáreas de terreno con poblaciones, 3 hectáreas de viñas y otras mejoras, situado entre las Colonias Suiza y Valdense.—Tratar con su dueño **Ernesto Schaffner.**—COLONIA SUIZA.

—*Se venden* 170 hectáreas de campo especial, con 20 hectáreas de monte virgen, á 2 kilómetros de la Estación Cufré. Dirigirse á Pedro Bonjour, *Colonia Valdense.*

*Se venden* 7 hectáreas de terreno, aparente para cualquier casa de negocio, por ser esquina y cruce de cuatro caminos. Tratar con Pedro Bonjour, *Colonia Valdense.*

**SE VENDEN** 74 hectáreas de campo especial para agricultura, con aguadas y potrero alambrado, cerca de estación Tararuras. Dirigirse al ocupante Clemente Félix ó á María viuda Félix.—COLONIA SARANDI.

SE VENDEN 200 ovejas. Para verlas y tratar, Juan A. Gilles.—COLONIA VALDENSE.

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo. – COLONIA SUIZA.

---

**FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. – Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.**

---

## Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

**BEDA HERMANOS**

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

**Nueva Helvecia**

---

## BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

**207 - CERRITO - 207**

Sucursales en Paysandú y Mercedes

| | | |
|---|---|---|
| Capital autorizado . . . | $ | 5:000,000 |
| Item suscrito y realizado . | » | 3:000,000 |
| Fondo de reserva y previsión . . . . . | » | 1:000,000 |

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA – Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

---

**MUEBLERIA, CARPINTERIA**

**CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA**

— DE —

*FRANCISCO REPETTO*

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

---

**DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.**

---

**PABLO E. LONG**

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no ltigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

---

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador. — Ofrece sus servicios – La Paz (C. V.).

---

**TALABARTERIA**

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

---

**FABRICA DE CARRUAJES**

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería*

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

---

**Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar**

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

---

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA**

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

---

**ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA**

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

*donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad*

---

## Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

---

## Pablo E. Tron y C.ª

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

---

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

---

**HERRERIA Y CARPINTERIA**
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

---

**EMILIO RICCA**

Agente de los molinos de viento «AER MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
**COLONIA VALDENSE**

---

Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
**Calle Comercio.** **Rosario Oriental.**

---

**JOSE LUIS ANTUÑA**
ESCRIBANO PÚBLICO
*Se encarga de tramitaciones judiciales*
Dolores.

---

## FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

---

## DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. **ROSARIO.**

---

**HERRERÍA Y CARPINTERIA**
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de MESMER Y TALMON
Se hierran callos—Trabajo esmerado—Precios módicos
CASA de ENRRIQUE BIEHCS—COLONIA SUIZA.

---

**BARTOLOMÉ GODIN, Rematador.—Da y toma dinero en hipoteca, cualquier cantidad.—Compra y vende casas, terrenos y campos. Personalmente ó por carta: CALLE MINAS, 399—MONTEVIDEO.**

---

## Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
**ROSARIO.**

---

**TRISTÁN MORALES**
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

---

**Farmacia Central y Laboratorio Químico**
DE BALL Y BORRÁS
*Farmacéuticos*
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

---

**Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería**
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

---

**GRAN TIENDA, ALMACEN,**
*Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca*
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
**Rosario**

---

**LA BARRACA VALDENSE**
DE
MIGUEL J. SALOMÓN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

---

**LA CASUALIDAD**
TIENDA Y MERCERIA
*de JUAN FULLE*
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

---

**HERRERÍA de ALFREDO DOVAT**
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

---

**Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados**, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES DE LAVALLE.

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7614